



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 347

Seduta del

Sitzung vom

04/07/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin		X

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**SETTORE SVILUPPO DI COMUNITÀ -
ANNO 2022**

**BEREICH GEMEINWESENENTWICKLUNG
JAHR 2022**

**CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE VKE
PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO:
"SOCIAL PARK MIGNONE ROSENBACH"
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
12071.04.040100002 TOTALE IMPEGNO
€ 10.000,00 ANNO 2022)**

**BEITRAG AN DEN VEREIN VKE FÜR DIE
ORGANISATION DES PROJEKTS
"SOCIAL PARK MIGNONE ROSENBACH"
(CDR 400 KOD. VER. 420 KAP.
12071.04.040100002 GESAMTAUSGABE
10.000,00 € JAHR 2022)**

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche di promozione delle famiglie e dello sviluppo di comunità;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2022 - 2024;

Vista l'approvazione del "Piano esecutivo di gestione (PEG) - piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024" (deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022)

Vista la delibera di Consiglio n. 13 del 19.04.2022 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del programma triennale delle opere pubbliche per gli esercizi 2022-2024 e variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2022-2024;

Vista l'approvazione del "Piano triennale di prevenzione della corruzione e per la trasparenza 2022-2024" (deliberazione della Giunta Comunale n. 146 del 26 aprile 2022)

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo,

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall zur Förderung der Familien und der Gemeinwesenentwicklung.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022 - 2024 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022 - 2024 genehmigt worden ist.

Einsicht genommen in den genehmigten "Haushaltvollzugsplans (HVP) - detaillierter Plan der Leitungszielsetzungen für den Zeitraum 2022 -2024" (Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 127 vom 11.04.2022)

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 13 vom 19.04.2022, mit welchem das Dreijahresprogramm der öffentlichen Arbeiten und die Abänderung des Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt wurde.

Einsicht genommen in den genehmigten "Dreijahresplan zur Korruptionsprävention und Transparenz 2022-2024" (Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 146 vom 26. April 2022)

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 81 vom 16.12.2021, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der

<p>approvato con delibera consiliare n. 81 del 16.12.2021;</p>	<p>Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;</p>
<p>Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 7 del regolamento;</p>	<p>Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 7 der Ordnung;</p>
<p>visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;</p>	<p>Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;</p>
<p>considerato che l'Associazione VKE promuove attività di promozione sociale e di prevenzione del disagio giovanile a livello cittadino;</p>	<p>in Anbetracht, dass der Verein VKE Tätigkeiten zur Sozialförderung und der Vorbeugung des Missbehagen bei Jugendlichen auf Stadtebene vorschlägt;</p>
<p>considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 04.04.2022 prot. 93228 per il progetto "Social Park Mignone Rosenbach";</p>	<p>in Anbetracht, dass der Verein am 04.04.2022 Prot. 93228 Beitragsgesuch für das Projekt „Social Park Mignone Rosenbach“ eingereicht hat;</p>
<p>considerato che il progetto intende riqualificare il patrimonio verde pubblico del quartiere Oltrisarco e valorizzare gli spazi urbani pubblici coinvolgendo tutti gli attori territoriali presenti e attivi del quartiere;</p>	<p>in der Erwägung, dass das Projekt darauf abzielt, dem öffentlichen Grün des Stadtviertels Oberau mehr Wert zu geben und den öffentlichen Stadtraum zu verbessern, indem alle derzeitigen und aktiven territorialen Akteure des Viertels einbezogen werden;</p>
<p>considerato che obiettivo del progetto è di creare reti di interazioni tra le persone e le realtà esistenti nel quartiere, realizzando un calendario di attività e appuntamenti periodici e continuativi, limitando laddove sarà possibile situazioni potenzialmente a rischio, presidiando il territorio con attività, giochi e incontri di intrattenimento;</p>	<p>Festgestellt, dass das Ziel des Projekts Netzwerke zwischen Menschen und den bestehenden Realitäten in der Nachbarschaft zu schaffen ist, durch Erstellung eines Aktivitäten-Kalenders mit periodischen und kontinuierlichen Spielen und Unterhaltungstermine mit dem Ziel, wenn möglich, Situationen zu begrenzen, die potenziell gefährdet sind;</p>
<p>vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall' Associazione VKE intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per progetto specifico per l'anno 2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein VKE eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einen Beitrag gewährt, um die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2022 teilweise zu decken;</p>
<p>visto il preventivo presentato, con uscite per l'importo di euro 13.440,00 €, entrate per l'importo di euro 500,00 ed un disavanzo di euro 12.940,00;</p>	<p>Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 13.440,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 500,00 Euro und einem Fehlbetrag von 12.940,00 Euro.</p>
<p>ritenuto di sostenere tale progetto assegnando alla Associazione VKE un contributo di Euro 10.000,00 per una spesa ammessa di € 12.000,00</p>	<p>Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein VKE einen Beitrag in Höhe von 10.000,00 Euro für Zugelassene Kosten über € 12.000,00 zu gewähren</p>
<p>Al progetto oggetto del finanziamento non si attribuisce il CUP in quanto nel caso di specie la natura dell'intervento prevista è classificabile</p>	<p>Dem finanzierten Projekt wird kein CUP zugeteilt, da die durchgeführte Maßnahme als "Gewährung eines Beitrages an Andere</p>

come "concessione di un contributo ad altri soggetti (diversi da unità produttive)" e l'oggetto progettuale non è inquadrabile all'interno di nessuno dei settori/sottosettori e categorie omogenee obbligatorie previste dalla piattaforma per il rilascio del CUP.

sentito il parere favorevole della Commissione ai Giovani e Sviluppo di Comunità in data 15.06.2022 (4 favorevoli)

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa di € 10.000,00 a titolo di contributo per progetto specifico all'Associazione VKE, per i motivi esposti in premessa;

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 10.000,00 al cap. 12071.04.040100002 come da seguente tabella.

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che

(verschieden als die Produktionseinheiten)" klassifiziert wird und der Projektgegenstand in keine der gleichartigen Bereiche/Teilbereiche und Kategorien fällt, die von der Plattform für die Vergabe des CUP's vorgesehen sind.

Nach positiven Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinschaftsbildung am 15.06.2022 (4 Jastimmen);

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

1. Die Gesamtausgabe von 10.000,00 € als Beitrag für die Durchführung des spezifischen Projektes an den Verein VKE aus den in der Prämisse genannten Gründen, zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt wird;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. Die Ausgabe von 10.000,00 € bei Kapitel 12071.04.040100002 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die

non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
		ANNO ESIGIBILITA' 2022	ANNO ESIGIBILITA' 2022	SI/J A	NO / NEIN		
80004960219	VKE	5.000,00	5.000,00		X	10.000,00	120700

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
